

XIV. BI NAFARROEN MINTEGIRAKO PROGRAMA

2018ko urriaren 29a, astelehena

- 10,00etan. Harrera parte-hartzaleei.
- 10,15etan. Arrossako alkate Beñat Arrabit jaunaren ongietorria.
- 10,25etan. "Gotorlekuak Behe Nafarroan, erdi-arotik mantentzen den habitat baten adibideak". Benoît Duvivier jauna (arkitektoa).
- 10,55etan. "Behe Nafarroako euskara Berpizkunde garaian". Alvaro Adot jauna (historialaria).
- 11,25etan. "Ezaugarri genetikoak eta euskaldunen historia". Frédéric Bauduer jauna (medikuntza irakaslea).
- 11,55-12,15 Etenaldia.
- 12,15etan. Nafarroa Zaharraren Adiskideen elkarteko lehendakaria Luois Gentien jaunaren hitzak.
- 12,20etan. Osseko alkatea Martin Elgue jaunaren hitzak.
- 12,30etan. Canton Montagne Basque-ko departamentuko kontseilaria Annick Trouday-Idiart anderearen hitzak.
- 12,40etan. Euskal Hirigune Elkargoko lehendakariordea Begnat Arrabit jaunaren hitzak.
- 12,50etan. Nafarroako Gobernuko Herritarrekiko eta Erakundeekiko Harremanetako kontseilaria den Ana Ollo amaiera emango dio ekitaldiari.
- 13,00etan. Bisitaldia Osseken barna (eliza eta aintzinako fatxadak), Institut Culturel Basque-ko Ondasun arduraduna Teresa Lekumberri andreak gidatua.
- 13,40etan. Koktel-buffet.
- 14,40etan. Bisitaldia Goicoechea buztintza lantegira, Osseko artisauen gunean.
- 15,30etan. Mintegiaren amaiera.

PROGRAMME DU XIV^e SÉMINAIRE DES DEUX NAVARRES

29 octobre 2018, lundi

- 10h00 Accueil des participants.
- 10h15 Mot de bienvenue de Monsieur Beñat Arrabit, Maire de Saint-Martin d'Arrossa.
- 10h25 Intervention de Monsieur Benoît Duvivier (architecte) : « Les maisons fortes en Basse Navarre, quelques exemples d'un habitat médiéval épargné ».
- 10h55 Intervention de Monsieur Alvaro Adot (historien) : « Le basque de la Basse Navarre pendant la Renaissance ».
- 11h25 Intervention de Monsieur Frédéric Bauduer (professeur de médecine) : « Les particularités génétiques et l'histoire des basques ».
- 11h55-12h15 Pause.
- 12h15 Intervention de Monsieur Louis Gentien, Président de l'Association « les Amis de la Vieille Navarre ».
- 12h20 Intervention du Maire d'Ossès, Monsieur Martin Elgue.
- 12h30 Intervention de Madame Annick Trouday-Idiart, Conseillère Départementale du canton Montagne Basque.
- 12h40 Intervention du Vice-Président de la Communauté d'Agglomération Pays Basque, Monsieur Beñat Arrabit.
- 12h50 Clôture du Séminaire par Madame Ana Ollo, Conseillère pour les Relations Citoyennes et Institutionnelles du Gouvernement de Navarre.
- 13h00 Visite guidée d'Ossès (église et anciennes façades) par Madame Teresa Lekumberri, responsable du Patrimoine à l'Institut Culturel Basque.
- 13h40 Cocktail Buffet.
- 14h40 Visite de la poterie Goicoechea au centre artisanal d'Ossès.
- 15h30 Fin du Séminaire.

PROGRAMA DEL XIV SEMINARIO DE LAS DOS NAVARRAS

29 de octubre de 2018, lunes

- 10h00 Recibimiento a los participantes.
- 10h15 Palabras de bienvenida del Alcalde de Saint-Martin d'Arrossa, D. Beñat Arrabit.
- 10h25 Intervención de D. Benoît Duvivier, arquitecto: "Las fortalezas de la Baja Navarra, algunos ejemplos de un hábitat medieval preservado".
- 10h55 Intervención de D. Alvaro Adot, historiador: "El euskera de la Baja Navarra durante el Renacimiento".
- 11h25 Intervención de D. Frédéric Bauduer, profesor de Medicina: "Las particularidades genéticas y la historia de los vascos".
- 11h55-12h15 Pausa.
- 12h15 Intervención de Louis Gentien, presidente de la Asociación de Amigos de la Vieja Navarra.
- 12h20 Intervención del Alcalde de Ossès, D. Martin Elgue.
- 12h30 Intervención de la Consejera departamental del cantón Montaña Baja Dña. Annick Trouday-Iriart.
- 12h40 Intervención del vicepresidente de la Communauté d'Agglomération Pays Basque.
- 12h50 Clausura del Seminario por Dña. Ana Ollo, Consejera de Relaciones Ciudadanas e Institucionales del Gobierno de Navarra.
- 13h00 Visita de Ossès (iglesia y fachadas antiguas), guiada por la Dña. Teresa Lekumberri, responsable de Patrimonio del Institut Culturel Basque.
- 13h40 Cóctel Buffet.
- 14h40 Visita del taller de cerámica Goicoechea, en el centro artesanal de Ossès.
- 15h30 Fin del Seminario.